

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

# Генеральная Ассамблея

ПЯТЬДЕСЯТ ВТОРАЯ СЕССИЯ

ВТОРОЙ КОМИТЕТ  
17-е заседание,  
состоявшееся в пятницу,  
24 октября 1997 года,  
в 10 ч. 00 м.,  
Нью-Йорк

## Официальные отчеты

---

### КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 17-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н де РОХАС (Венесуэла)

позднее: г-н ГЛАНЦЕР (заместитель Председателя) (Австрия)

### СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 95 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ВОПРОСЫ МАКРОЭКОНОМИЧЕСКОЙ ПОЛИТИКИ (продолжение)

- a) ФИНАНСИРОВАНИЕ РАЗВИТИЯ, ВКЛЮЧАЯ ЧИСТУЮ ПЕРЕДАЧУ РЕСУРСОВ МЕЖДУ РАЗВИВАЮЩИМИСЯ И РАЗВИТЫМИ СТРАНАМИ (продолжение)
- c) НАУКА И ТЕХНИКА В ЦЕЛЯХ РАЗВИТИЯ (продолжение)

ПУНКТ 100 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПОДГОТОВКА КАДРОВ И НАУЧНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ: УЧЕБНЫЙ И НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ИНСТИТУТ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-0750, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

97-82267.R

Distr. GENERAL  
A/C.2/52/SR.17  
10 November 1997  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

/...

Заседание открывается в 10 ч. 20 м.

ПУНКТ 95 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ВОПРОСЫ МАКРОЭКОНОМИЧЕСКОЙ ПОЛИТИКИ (продолжение)  
(A/C.2/52/L.2 и L.3)

- a) ФИНАНСИРОВАНИЕ РАЗВИТИЯ, ВКЛЮЧАЯ ЧИСТУЮ ПЕРЕДАЧУ РЕСУРСОВ МЕЖДУ РАЗВИВАЮЩИМИСЯ И РАЗВИТЫМИ СТРАНАМИ (продолжение)

Проект резолюции по вопросу созыва международной конференции по финансированию развития  
(A/C.2/52/L.2)

1. Г-н МВАКАПУГИ (Объединенная Республика Танзания), представляя проект резолюции от имени Группы 77 и Китая, выражает надежду на то, что он будет принят консенсусом.

- c) НАУКА И ТЕХНИКА В ЦЕЛЯХ РАЗВИТИЯ (продолжение)

Проект резолюции по вопросу науки и техники в целях развития (A/C.2/52/L.3)

2. Г-н МВАКАПУГИ (Объединенная Республика Танзания), представляет проект резолюции от имени Группы 77 и Китая, которые надеются на плодотворное обсуждение этого проекта во время неформальных консультаций.

Заседание прерывается в 10 ч. 40 м. и возобновляется в 11 ч. 05 м.

ПУНКТ 100 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПОДГОТОВКА КАДРОВ И НАУЧНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ: УЧЕБНЫЙ И НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ИНСТИТУТ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
(A/52/367, A/52/492)

3. Г-н БУАЗАР (Директор-исполнитель Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР) говорит, что за пять лет, прошедших с начала реорганизации Института, число лиц, ежегодно обучающихся по программам ЮНИТАР, достигло 4 000 человек, финансирование Института по-прежнему остается недостаточным, но стабильным, а интерес к его программам со стороны государств-членов явно возрос. Тем не менее из-за недостатка ресурсов сформулированные потребности его текущих программ удовлетворяются лишь в незначительной степени.

4. Институт разрабатывал свои программы, исходя из двух главных принципов. Во-первых, укрепление профессионального потенциала и совершенствование передачи технологий составляют часть процесса развития в странах-получателях и потому должны отвечать их конкретным потребностям. Во-вторых, подготовка кадров должна обеспечивать приобретение бенефициарами знаний и профессиональных навыков, позволяющих им более эффективно выполнять свои обязанности, она также должна органично вписываться в национальные стратегии устойчивого развития.

5. Программы подготовки кадров обычно осуществляются в конкретной запрашивающей стране или регионе и зачастую разрабатываются совместно с получателями. Оценка результатов проводится бенефициарами, донорами, самим ЮНИТАР, а иногда и внешними экспертами в области оценки. Новые инициативы реализуются в рамках национальных и региональных экспериментальных проектов, и накопленный таким образом опыт помогает развитию и совершенствованию программ. Кроме того, Институтом создана обширная сеть контактов со специализированными учреждениями и органами системы Организации Объединенных Наций. Наряду с подготовкой самых разнообразных

учебных материалов ЮНИТАР активно занимается развитием межучрежденческого сотрудничества. Большинство его программ финансируются совместно с некоторыми другими учреждениями как в рамках системы Организации Объединенных Наций, так и за ее пределами.

6. Хотя многие страны просят ЮНИТАР расширить свои программы, он не располагает необходимыми средствами. Для того чтобы Институт мог полностью использовать свой потенциал, доноры должны признать происшедшие позитивные изменения и внести соответствующий вклад. ЮНИТАР функционирует исключительно за счет добровольных взносов и не получает никаких средств из регулярного бюджета.

7. Г-н САБАР (Пакистан), выступая от имени г-на Камала, Председателя Совета попечителей ЮНИТАР, говорит, что реорганизация и перенос штаб-квартиры Института в соответствии с резолюцией 47/227 Генеральной Ассамблеи являются бесспорным успехом. Это следует из доклада Комиссии ревизоров (A/52/5 Add.4) и доклада Совета попечителей (A/52/367). В докладе Генерального секретаря (A/52/492) в качестве достижений Института были отмечены также расширение в последнее время его сети, эффективность его программ с точки зрения затрат и его вклад в деятельность Организации Объединенных Наций по подготовке кадров в целом.

8. Все учебные программы ЮНИТАР являются совместными мероприятиями с участием одного или нескольких учреждений как в рамках системы Организации Объединенных Наций, так и за ее пределами. Такое межучрежденческое сотрудничество придает еще большую значимость эффективным с точки зрения затрат учебным программам Института. Сегодня Институт функционирует, не получая финансовой помощи, под руководством квалифицированного и преданного своему делу персонала. Комиссия ревизоров отметила, что ЮНИТАР разработал четко определенную программу помощи с ясно поставленными целями, включая ожидаемые результаты и этапы. Она также одобрила детальные планы Института в отношении его программ, касающихся выбросов загрязняющих веществ, регистры переноса этих веществ и национальных планов действий. Благодаря новым подходам к работе, включая участие держателей пакетов акций, выполнение программ национальными и региональными участниками, а также использованию самых разнообразных подходов повысилась эффективность реализации донорских средств. Компактность ЮНИТАР в административном отношении позволяет ему сегодня выполнять свои задачи с относительно небольшими бюрократическими задержками.

9. Колледж персонала Организации Объединенных Наций и ЮНИТАР имеют взаимодополняющие мандаты: если программы ЮНИТАР предназначены для государств-членов, то Колледж призван обеспечивать подготовку персонала Организации Объединенных Наций. Следует и впредь развивать тесное сотрудничество между этими двумя учреждениями. Наряду с предложением учебных программ ЮНИТАР может действовать в качестве партнера учреждений Организации Объединенных Наций, финансирующих научные исследования, особенно в области международных вопросов, устойчивого развития и укрепления потенциала.

10. Из-за недостатка ресурсов потенциал Института в области разработки новых программ ограничен, и на ряд запросов он вынужден отвечать отказом. Общий фонд, на "хрупкость" которого было обращено внимание в докладе Генерального секретаря (A/52/492, пункт 9) особенно нуждается в ресурсах. Генеральный секретарь также отметил, что, как это ни странно, добровольные взносы развивающихся стран превышают взносы развитых стран. Он призывает все государства-члены, которые пользуются услугами ЮНИТАР, и особенно промышленно развитые государства-члены, увеличить размеры своих добровольных взносов в Общий фонд.

11. Г-н НЕБЕНЗЯ (Российская Федерация) говорит, что его делегация приветствует положительные результаты, достигнутые благодаря принятию мер по повышению эффективности деятельности ЮНИТАР. Учебные программы ЮНИТАР, предлагаемые в Нью-Йорке, должны учитывать

перестройку информационных систем, ставшую следствием проводимых Генеральным секретарем реформ; например, их можно было бы более тесно координировать с обучением использованию компьютерных технологий, которое предлагается Департаментом общественной информации.

12. Координация подготовки кадров имеет первостепенное значение с точки зрения разработки всеобъемлющей учебной программы Организации Объединенных Наций с использованием возможностей "Интернет" и многосторонней видеосвязи. Было бы также полезно организовать специальную подготовку кадров для постоянных представительств по вопросам использования видеотехники.

13. Российская Федерация заинтересована в установлении более тесного сотрудничества между ЮНИТАР и ее собственными учреждениями, специализирующимися в области международных отношений. В контексте вопросов устойчивого развития Российская академия естественных наук хотела бы изучить возможность создания международного учебного и научно-исследовательского центра с целью продвижения экологически безопасных технологий.

14. Г-жа БАИ ЙОНГЖИ (Китай) отмечает, что мандат ЮНИТАР предусматривает в первую очередь подготовку кадров и что потребность в такой подготовке продолжает расти. Она приветствует предпринятые ЮНИТАР усилия по координации его работы с работой других учреждений системы Организации Объединенных Наций. Накопленные им за многие годы опыт и знания в таких областях, как международные отношения и устойчивое развитие, следует использовать как можно полнее. Ее делегация одобряет рекомендацию Совета попечителей органам и учреждениям системы Организации Объединенных Наций рассматривать ЮНИТАР как агента-исполнителя или партнера в вопросах, касающихся программ подготовки кадров. Создание в Нью-Йорке отделения по вопросам связи позволило укрепить многостороннюю деятельность по подготовке кадров в Нью-Йорке.

15. Способность ЮНИТАР разрабатывать и осуществлять проекты напрямую связана с наличием финансовой поддержки. Ее делегация надеется, что все страны откликнутся на призыв увеличить взносы в ЮНИТАР.

16. Г-н ОЖИМБА (Нигерия) высоко оценивает информацию, содержащуюся в докладе Совета попечителей (A/52/367, приложение) и докладе Генерального секретаря (A/52/492). Будучи членом Совета попечителей ЮНИТАР, он может заверить Комитет в том, что недавно завершившиеся мероприятия по перестройке стоили немалых усилий. Совет попечителей создал условия для того, чтобы Директор-исполнитель ЮНИТАР мог действовать в соответствии с буквой и духом резолюции 47/227 Генеральной Ассамблеи.

17. Институт продемонстрировал свою способность содействовать подготовке кадров и проведению научных исследований в рамках системы Организации Объединенных Наций. Теперь государства-члены, особенно развитые страны, должны помочь Институту в деле его укрепления путем оказания ему финансовой поддержки. Эффективное сотрудничество ЮНИТАР с различными программами и фондами, особенно с Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), обеспечит подготовку кадров и повышение квалификации на месте в рамках системы Организации Объединенных Наций, и тогда отпадет необходимость систематически нанимать частных консультантов, как правило, из промышленно развитых стран.

18. Его делегация приветствует решение Генерального секретаря назначить Директора-исполнителя ЮНИТАР членом ex officio Консультативного совета создаваемого Колледжа персонала Организации Объединенных Наций и надеется, что это будет способствовать развитию сотрудничества между этими двумя учреждениями.

19. ЮНИТАР разрабатывает свои учебные программы с целью удовлетворения потребностей развивающихся стран в подготовке кадров. Несмотря на то что осуществление его программы работы и мероприятий серьезно затрудняет нехватка ресурсов, Организация Объединенных Наций потребовала от ЮНИТАР оплатить услуги, связанные с использованием помещений для проведения семинаров и конференционным обслуживанием. С него была также взыскана плата за аренду помещений в Нью-Йорке и Женеве. Государства-члены платят взносы в Организацию Объединенных Наций для того, чтобы она могла предоставлять им необходимые услуги; ЮНИТАР является частью системы Организации Объединенных Наций. Поэтому взыскание с ЮНИТАР упомянутых платежей является неуместным.

20. Как отметил Генеральный секретарь в своем докладе (A/52/492, пункт 9), добровольные взносы в ЮНИТАР из развивающихся стран превышают взносы из развитых государств. Нигерия выплачивает ежегодные взносы в Общий фонд и призывает все государства-члены, особенно развитые страны, следовать ее примеру.

21. Г-н ГРАФФ (Люксембург), выступая от имени Европейского союза и стран, являющихся его ассоциированными членами: Болгарии, Венгрии, Кипра, Латвии, Литвы, Польши, Румынии, Словакии, Словении, Чешской Республики и Эстонии, выражает сожаление по поводу задержки с опубликованием документов, касающихся данного пункта. Особое сожаление вызывает то, что доклад Объединенной инспекционной группы не был представлен к началу дискуссий в Комитете, поскольку он мог бы обеспечить недопущение дублирования деятельности Организации Объединенных Наций по подготовке кадров.

22. В условиях все возрастающей взаимозависимости мира, где существенно важное значение имеет информация, участники деятельности Организации Объединенных Наций по подготовке кадров должны совместно добиваться придания своим мероприятиям более целенаправленного характера. Европейский союз приветствует реорганизацию ЮНИТАР, которая укрепила его сотрудничество с учреждениями и органами системы Организации Объединенных Наций. Он, в частности, приветствует контакты между ЮНИТАР и Колледжем персонала Организации Объединенных Наций (доклад Генерального секретаря (A/52/492, пункт 7), которому Европейский союз также оказывает поддержку. Это позволит устранить дублирование и обеспечить более эффективное распределение ресурсов, выделяемых на подготовку кадров. Европейский союз отмечает также открытие отделения по вопросам связи ЮНИТАР в Нью-Йорке и развитие его деятельности.

23. Децентрализация выполнения программ Института в сотрудничестве с местными, национальными и региональными участниками поможет направить деятельность на те области, в которых ЮНИТАР обладает сравнительными преимуществами. Отказавшись от научно-исследовательской деятельности, не связанной напрямую с подготовкой кадров, ЮНИТАР сможет сконцентрировать свои усилия на областях, которые относятся к кругу его ведения, а Университет Организации Объединенных Наций будет расширять сферу своей деятельности.

24. Европейский союз призывает ЮНИТАР продолжить упорядочение своих мероприятий с целью повышения эффективности своей деятельности по подготовке кадров и долгосрочному укреплению потенциала. Для обеспечения преемственности программ необходимо разумное финансовое управление.

25. Европейский союз надеется, что Генеральный секретарь даст рекомендации относительно рационализации деятельности научно-исследовательских институтов Организации Объединенных Наций и их соответствующих органов и проектов, которые должны рассматриваться Генеральной Ассамблеей в контексте предложений Генерального секретаря относительно реформы.

26. Г-н ГЛАНЦЕР (Австрия) занимает место Председателя.

27. Г-н БЕТИ (наблюдатель от Швейцарии) говорит, что ЮНИТАР играет все более важную роль в осуществлении учебных программ, особенно в государствах-членах. Его курсы подготовки способствуют поддержанию мира и предупреждению конфликтов, а также достижению устойчивого экологического, экономического и социального развития. Он особо отмечает используемый Институтом принцип привлечения к разработке своих мероприятий как бенефициаров, так и доноров.

28. В настоящее время Общий фонд Института слишком истощен, чтобы оказывать поддержку новым программам и обмену опытом с другими учреждениями. Поэтому его делегация приветствует призыв Генеральной Ассамблеи к государствам-членам делать дополнительные добровольные взносы в Общий фонд реформированного Института. Швейцария, которая является одним из пяти крупнейших спонсоров, делающих взносы в Общий фонд ЮНИТАР, а также финансирующих его проекты, будет и впредь оказывать Институту свою поддержку.

29. Г-н КОНДО (Япония) выражает полную поддержку своей делегации доклада Совета попечителей (A/52/367, приложение). С момента перевода штаб-квартиры ЮНИТАР в Женеву Институт сумел осуществить меры, которые были крайне необходимы для улучшения его функционирования.

30. Необходимо добиться признания центральной роли Института в деле подготовки новых людских ресурсов. Для этого он должен провести реорганизацию своей учебной программы и повысить ее эффективность. Япония будет и впредь оказывать ему всю возможную поддержку. Недавно Япония внесла 50 000 долл. США на программу стипендий, проводимую с целью обучения молодых дипломатов из различных стран методам управления в сфере международных отношений. Первый этап программы прошел чрезвычайно успешно. Его делегация надеется, что государства-члены, особенно те из них, которые приостановили внесение финансовых взносов до перевода ЮНИТАР в Женеву, пересмотрят свои позиции по данному вопросу.

31. Г-жа ХОКИНС (Австралия), выступая от имени г-жи Уэнсли, заместителя Председателя Комиссии ревизоров, одобряет замечания, высказанные представителем Пакистана от имени Совета попечителей. Ее делегация придает большое значение работе ЮНИТАР. Она поддерживает проходящий в Институте процесс активного реформирования и реорганизации, который сделал его деятельность эффективной с точки зрения затрат и отвечающей нуждам государств-членов, и будет продолжать поддерживать его работу.

32. Г-н ТОЛБОТ (Гайана) говорит, что, как указывается в документах A/52/357 и A/52/492, реорганизация ЮНИТАР прошла весьма успешно. Его делегация полагает, что проведенная Институтом работа, особенно открытие в Нью-Йорке его отделения по вопросам связи, дала реальные и во многих отношениях позитивные результаты. Он высоко оценивает работу ЮНИТАР и выступает за его укрепление. Его делегация разделяет высказанную другими выступавшими озабоченность по поводу недостатка ресурсов и настойчиво призывает к увеличению финансовой и другой поддержки деятельности ЮНИТАР.

33. Г-н МЕРУАН (Алжир) приветствует успешные мероприятия по реорганизации Института и динамизм работы его отделения по вопросам связи в Нью-Йорке. ЮНИТАР сумел за короткое время достичь впечатляющих успехов. Выступающий отмечает, что государства-члены получили бы более полное представление о финансовых трудностях, с которыми сталкивается Институт, если бы доклад г-на Буасара содержал конкретные цифры. ЮНИТАР может рассчитывать на поддержку со стороны Алжира.

34. Г-н БУАЗАР (Директор-исполнитель Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций) говорит, что передаст замечания членов Комитета преданному своему делу персоналу ЮНИТАР как в Женеве, так и в Нью-Йорке, а также членам Совета попечителей.

35. Теперь, когда Институт восстановил доверие к себе, ему должны быть предоставлены необходимые для осуществления его деятельности ресурсы. ЮНИТАР сам доказал, что даже в условиях неблагоприятной международной экономической ситуации финансирование не является неразрешимой проблемой: в течение пяти лет он находил возможности мобилизации необходимых для его функционирования средств. Проблема заключается в том, что, несмотря на наличие средств в Фонде специальных целевых субсидий, Общий фонд испытывает дефицит. В свете достигнутых Институтом за последние годы успехов он настоятельно призывает все государства-члены пересмотреть свои позиции в отношении Общего фонда.

#### ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

36. Председатель напоминает о сделанном им на 15-м заседании заявлении относительно того, что Наблюдатель от Палестины не имеет права на ответ. Данное представителем Испании толкование помогло ему понять, что Наблюдатель от Палестины имеет в виду правило 115 Правил процедуры Генеральной Ассамблеи. Впоследствии он получил разъяснения о том, что Наблюдатель от Палестины может сделать "ответное заявление" в соответствии с принятой в Генеральной Ассамблее практикой, поэтому он приносит свои извинения за это недоразумение.

Заседание закрывается в 12 ч. 10 м.